
Illustrierte Wörter

Numéro d'inventaire : 2020.0.3.1

Type de document : disque

Période de création : 3e quart 20e siècle

Date de création : 1960 (entre) / 1963 (et)

Inscriptions :

- marque : Disques Butterfly BY 03
- logo : cartes de France et du Royaume-Uni réunis par une échelle

Matériau(x) et technique(s) : vinyle

Description : Disque microsillon 33 tours protégé par une pochette cristal.

Mesures : diamètre : 25 cm

Notes : Disque contient : - Face BUT 5 : 1. Art des Wohnens, 2. Das Haus, Inneres, 3. Das Schlafzimmer, 4. Das Badezimmer, 5. Das Arbeitszimmer, 6. Das Fahrrad, - Face BUT 6 : 1. Schallplatten und Rundfunk, 2. Männliche Kleidung, 3. Weibliche Kleidung - Die Küche, 5. Die Tiere des Bauernhofes, 6. Der Kraftwagen.

Mots-clés : Allemand

Utilisation / destination : enseignement

Élément parent : 2020.0.3

Autres descriptions : Langue : allemand



BUTTERFLY BY 03



VOCABULAIRE PAR L'IMAGE

Voici un choix de phrases courtes, simples, faciles à retenir, centrées sur des sujets courants, d'une utilité immédiate. Les textes enregistrés sur ce disque sont extraits de « Illustrée Wörter », numéro spécial de « Schmetterling, Deutsch-Französische Zeitschrift ».

Ce disque vous donnera le maximum de résultats si vous prenez soin de répéter à haute voix ce que vous venez d'entendre. Dans ce but, nous avons laissé après chaque phrase un silence largement suffisant.

Avec le texte sous les yeux, cette répétition vous sera très facile.

Voici la liste des sujets traités, avec indication des pages auxquelles il convient de se reporter :

PREMIÈRE PARTIE

1. L'Habitation (page 5).
2. La Maison, Intérieur (page 6).
3. La Chambre à Coucher (page 11).
4. La Salle de Bain (page 13).
5. Le Bureau (page 14).
6. La Bicyclette (page 22).

DEUXIÈME PARTIE

1. Disques et Radio (page 15).
2. Vêtements Masculins (page 16).
3. Vêtements Féminins (page 17).
4. La Cuisine (page 12).
5. Les Animaux de la Ferme (page 18).
6. L'Automobile, Extérieur (page 25).

Nous avons également enregistré, pour l'étude de l'anglais, « Vocabulary in Pictures » (BY 01) et « A New Vocabulary Through Picture and Sound » (BY 02), microsillons 33 tours, 25 cm, d'après les numéros spéciaux de « Butterfly, English-French Magazine » portant les mêmes titres.

Pour l'étude du français, le disque « Vocabulaire par l'Image » (BY 04) correspond à ces deux numéros.

Ce disque a été agréé par le
Ministère de l'Éducation Nationale

B.O. n° 20 (16.5.63)

VOCABULARY IN PICTURES

You will find here a selection of short, simple sentences of immediate utility that deal with everyday subjects and are easy to remember. The texts recorded on this disc are taken from "Illustrated Wörter", a special number of "Schmetterling, Deutsch-Französische Zeitschrift".

This record will give the best results if care is taken to repeat aloud what has just been heard. For this reason we have left a fully adequate period of silence after each sentence.

With the text in front of you, this repetition will be particularly easy.

The following list shows the subjects dealt with and the numbers of the pages that should be referred to :

PART ONE

1. Housing (page 5).
2. The House, Inside (page 6).
3. The Bedroom (page 11).
4. The Bathroom (page 13).
5. The Study, The Office (page 14).
6. The Bicycle (page 22).

PART TWO

1. Records and Radio (page 15).
2. Men's Clothing (page 16).
3. Women's Clothing (page 17).
4. The Kitchen (page 12).
5. Farm Animals (page 18).
6. The Motor Car, Exterior (page 25).

We have also recorded, for the study of English, a "Vocabulary in Pictures" (BY 01) and "A New Vocabulary Through Picture and Sound" (BY 02), 10 in. 33 r.p.m. long-playing records, based on the special numbers of the same name.

For the study of French, the record entitled "Vocabulaire par l'Image" (BY 04) corresponds to both "Vocabulary in Pictures" and "Illustrated Wörter", the French text being the same in both these special numbers.

ILLUSTRIERTE WÖRTER

Diese Schallplatte enthält Aufnahmen einer Auswahl kurzer, leicht fasslicher Sätze, die sich auf einfache Dinge des täglichen Lebens beziehen. Die zur Verwendung gelangten Texte sind der unter dem Titel « Illustrierte Wörter » erschienenen Sondernummer der Deutsch-Französischen Zeitschrift « Schmetterling » entnommen.

Das beste Resultat werden Sie dann erzielen, wenn Sie sich bemühen, das, was Sie unter abspielen der Schallplatte hören, mit lauter Stimme wiederholen. Zu diesem Zweck haben wir nach jedem Satz eine genügend lange Hörpause eingelegt.

Mit dem gedruckten Text vor Augen, wird Ihnen das Nachsprechen leicht fallen.

Nachstehend die Aufzählung der behandelten Stoffe unter Nennung der Seitenzahl, unter der die betreffenden Texte zu finden sind.

ERSTER TEIL

1. Art des Wohnens (Seite 5).
2. Das Haus, Inneres (Seite 6).
3. Das Schlafzimmer (Seite 11).
4. Das Badezimmer (Seite 13).
5. Das Arbeitszimmer (Seite 14).
6. Das Fahrrad (Seite 22).

ZWEITER TEIL

1. Schallplatten und Rundfunk (Seite 15).
2. Männliche Kleidung (Seite 16).
3. Weibliche Kleidung (Seite 17).
4. Die Küche (Seite 12).
5. Die Tiere des Bauernhofes (Seite 18).
6. Der Kraftwagen, Äusseres (Seite 25).

Zur Erleichterung des Studiums der englischen Sprache haben wir Langspielplatten von « Vocabulary in Pictures » (BY 01) und « A New Vocabulary Through Picture and Sound » (BY 02) — 33 Umdrehungen/25 cm — nach den gleichbetitelten Sondernummern von « Butterfly, English-French Magazine » aufgenommen.

Die Schallplatte « Vocabulaire par l'Image » (BY 04) für das Studium der französischen Sprache stimmt inhaltlich mit « Vocabulary in Pictures » und « Illustrierte Wörter » überein. Die französischen Texte sind in beiden Sondernummern gleichlautend.

DILLARD & Cie, Imp. Paris

Imprimé en France

Publications Butterfly

JE HÉLÈNE-BOUCHER - Boîte Postale 1350
LE HAVRE (S.-M.) - Tél. 42 - 33 - 45

